

Istruzioni per l'uso



BTE SP
BTE UP

Oticon Xceed
Oticon Xceed Play

Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Panoramica del modello

Questo libretto è valido per Oticon Xceed e Oticon Xceed Play nei seguenti modelli di apparecchio acustico:

- BTE SP (dimensione batteria 13)
- BTE UP (dimensione batteria 675)

FW 8

- | | |
|---|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 1 | GTIN: (01) 05707131357571 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 2 | GTIN: (01) 05707131357564 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 3 | GTIN: (01) 05707131357557 |

FW 8

- | | |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed Play 1 | GTIN: (01) 05707131357540 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed Play 2 | GTIN: (01) 05707131357533 |

- Luce a LED per indicazione visiva. Aiuta gli assistenti, i genitori e gli insegnanti a gestire l'apparecchio acustico e fornisce loro indicazioni sulle principali funzioni e modelli (vedere le principali informazioni sul presente libretto).

Introduzione al presente libretto

Questo libretto costituisce una guida all'uso e alla manutenzione del suo nuovo apparecchio acustico. Legga attentamente il libretto, inclusa la sezione **Avvertenze**. Ciò le consentirà di utilizzare al meglio i suoi nuovi apparecchi acustici.

Il suo Professionista dell'udito ha regolato l'apparecchio acustico in base alle sue esigenze. Per qualsiasi ulteriore informazione, si rivolga al suo Professionista dell'udito.

| **Informazioni** | [Come iniziare](#) | [Gestione](#) | [Opzioni](#) | [Acufene](#) | [Avvertenze](#) | [Informazioni aggiuntive](#) |

Per sua praticità, questo libretto contiene una barra di navigazione che le consente di scorrere con facilità fra le varie sezioni.

Uso previsto

Gli apparecchi acustici hanno la funzione di elaborare e trasmettere i suoni alle orecchie e sono indicati per perdite uditive di entità da moderata-severa a profonda. Possono essere utilizzabili da parte di adulti, bambini e neonati.

AVVERTENZA IMPORTANTE

L'amplificazione viene adattata e ottimizzata esclusivamente per le sue capacità uditive personali in base alle prescrizioni determinate dal suo Professionista dell'udito.

Indice

Informazioni

Funzioni e componenti dell'apparecchio acustico	8
Come riconoscere l'apparecchio acustico sinistro e destro	10
Attrezzo Multiuso per la pulizia e la gestione delle batterie	11

Come iniziare

Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico	12
Quando sostituire la batteria	13
Come sostituire la batteria	14

Gestione

Come indossare gli apparecchi acustici	16
Cura degli apparecchi acustici	17
Modalità Aereo	20

Opzioni

Accessori e funzioni opzionali	21
Come cambiare programma	22
Come regolare il volume	23
Muto	24
Come usare gli apparecchi acustici con iPhone e iPad	25
Associare con iPhone	26

Accessori wireless	28
Altre opzioni	30
Cassetto batteria con chiusura di sicurezza	32

Acufene

Tinnitus SoundSupport™ (opzionale)	34
Linee guida per pazienti con acufene che utilizzano un gen. di suoni	35
Regolazione dei suoni e del volume	36
Limiti di tempo per l'utilizzo	39
Informazioni importanti per il prof. dell'udito sul Tinnitus S.Support	40

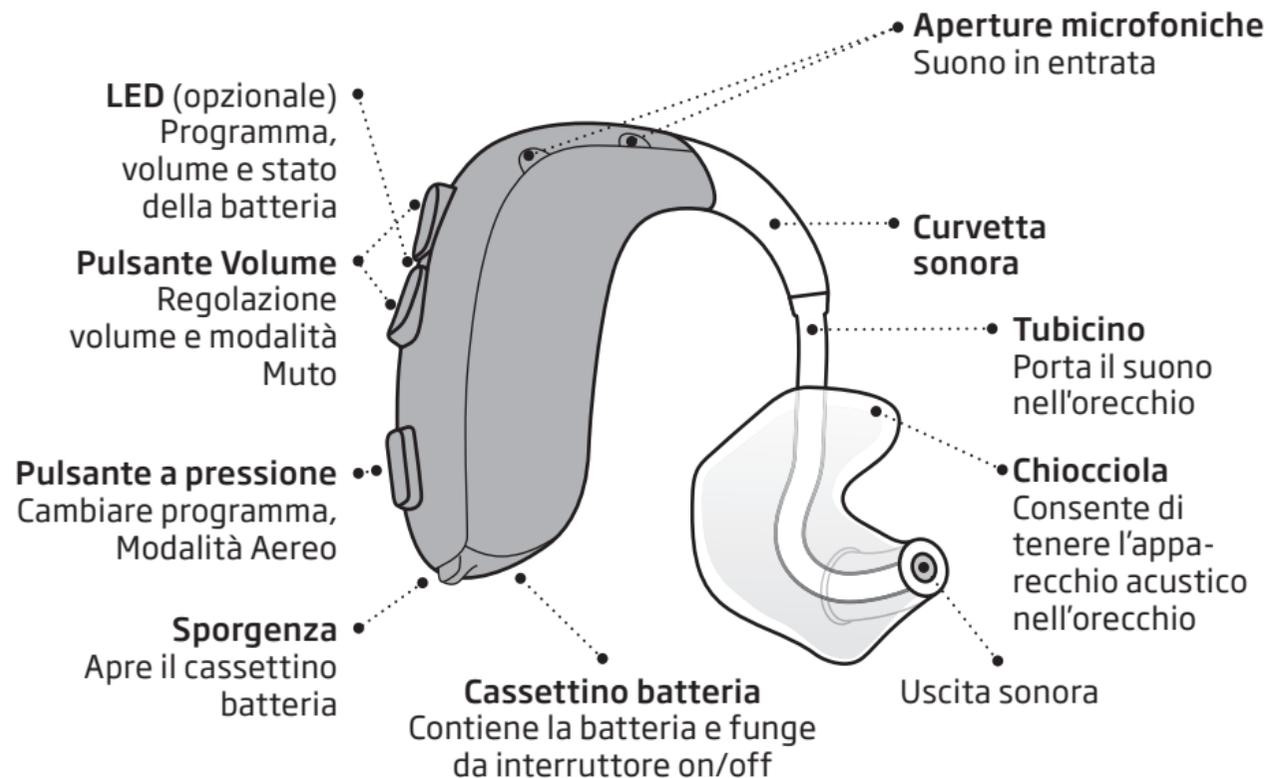
Avvertenze

Avvertenze per il Tinnitus SoundSupport	42
Avvertenze generali	43

Informazioni aggiuntive

Risoluzione dei problemi	48
Resistenza all'acqua e alla polvere (IP68)	50
Condizioni d'uso	51
Informazioni tecniche	52
Garanzia	57
Impostazioni individuali dei suoi apparecchi acustici	58
Indicatori visivi (LED) e acustici	60

Funzioni e componenti dell'apparecchio acustico

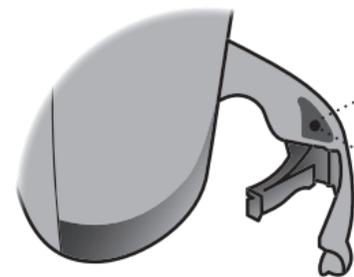


La gestione dei modelli BTE SP e BTE UP è uguale. All'interno del libretto, le illustrazioni riportate fanno riferimento al modello BTE SP.

Come riconoscere l'apparecchio acustico sinistro e destro

È importante distinguere l'apparecchio acustico destro da quello sinistro poiché potrebbero essere programmati diversamente.

È possibile trovare indicatori di colore sinistro/destro nel cassetto batteria. Gli indicatori possono anche essere trovati sulle chiocchie.

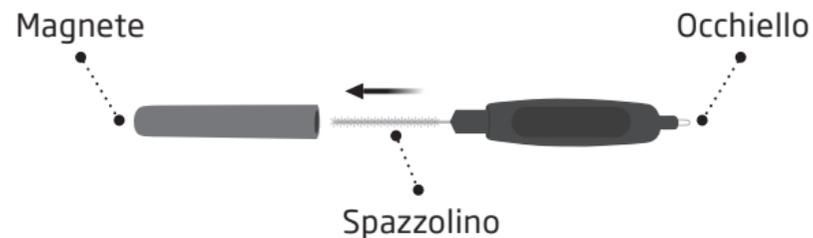


• Il contrassegno **BLU** indica l'apparecchio SINISTRO

• Il contrassegno **ROSSO** indica l'apparecchio DESTRO

Attrezzo Multiuso per la pulizia e la gestione delle batterie

L'Attrezzo Multiuso contiene un magnete che semplifica la procedura di sostituzione della batteria nell'apparecchio acustico. Contiene inoltre uno spazzolino e un occhiello per la pulizia e la rimozione del cerume. Se le serve un nuovo Attrezzo Multiuso, si rivolga al suo Professionista dell'udito.



AVVERTENZA IMPORTANTE

L'Attrezzo Multiuso è dotato di un magnete incorporato, lo tenga almeno a 30 cm di distanza da carte di credito e altri dispositivi elettromagnetici.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

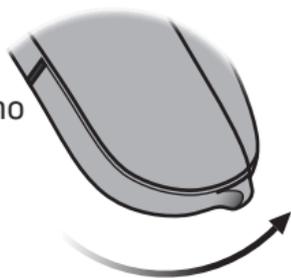
Il cassetto batteria è utilizzato per accendere e spegnere l'apparecchio acustico. Per preservare la batteria, si assicuri di spegnere sempre l'apparecchio quando non lo indossa. Quando accende l'apparecchio acustico, sentirà un motivetto. Quando lo spegne, invece, verranno emessi quattro toni discendenti.

Qualora desideri tornare alle impostazioni standard, basterà semplicemente aprire e chiudere il cassetto batteria.

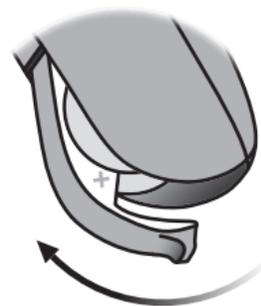
LED opzionale

Due lampeggi verdi lunghi indicano che l'apparecchio acustico è acceso.

Accensione (ON)
Chiuda il cassetto batteria con la batteria inserita.



Spegnimento (OFF)
Apra il cassetto batteria.



Quando sostituire la batteria

Quando è il momento di sostituire la batteria, sentirà tre segnali acustici alternati ripetuti a intervalli regolari fino al totale esaurimento.

 **Tre segnali acustici alternati***  **Quattro toni discendenti**
= La batteria si sta esaurendo = La batteria si è esaurita

Consigli per la batteria

Ricordi di avere sempre a portata di mano una batteria carica per assicurare il funzionamento del suo apparecchio acustico.

LED opzionale

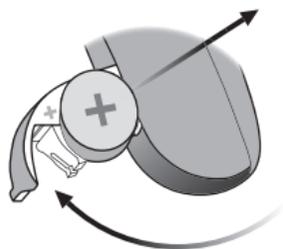
Un lampeggio continuo arancio indica batteria scarica.

* Se il suo apparecchio acustico è dotato di Bluetooth®, questo si spegnerà e non sarà possibile utilizzare gli accessori wireless.

Nota: Se si effettua lo streaming con gli apparecchi acustici sarà necessario sostituire più spesso le batterie.

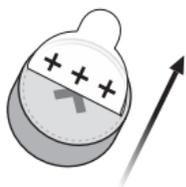
Come sostituire la batteria

1. Togliere



Apra completamente il cassetto batteria. Tolga la batteria.

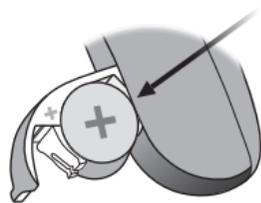
2. Staccare



Stacchi l'etichetta adesiva dal polo + della batteria nuova.

Consiglio:
Attenda 2 minuti in modo che la batteria possa cominciare a immettere aria per assicurare un funzionamento ottimale.

3. Inserire



Inserisca la batteria nuova nel cassetto batteria. Si assicuri che il polo + sia rivolto verso l'alto.

La inserisca dall'alto e NON dal lato.

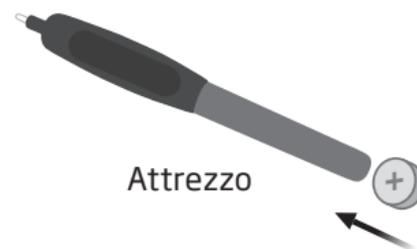
4. Chiudere



Chiuda il cassetto batteria. L'apparecchio suonerà un motivetto nell'auricolare.

Avvicini l'auricolare all'orecchio per sentire il motivetto.

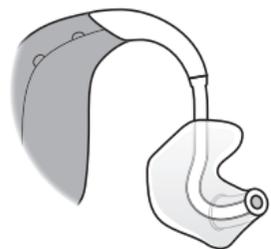
Estremità



È possibile utilizzare l'Attrezzo Multiuso per cambiare la batteria. Utilizzi l'estremità magnetica per rimuovere e inserire le batterie.

L'attrezzo Multiuso è fornito dal suo Professionista dell'udito.

Come indossare gli apparecchi acustici



Le chioccioline sono realizzate su misura per adattarsi alla forma del suo orecchio. Sono specifiche per l'orecchio sinistro e destro.

Fase 1



Tiri delicatamente il padiglione dell'orecchio verso l'esterno e spinga la chiocciola in direzione del condotto uditivo, ruotandola leggermente.

Fase 2



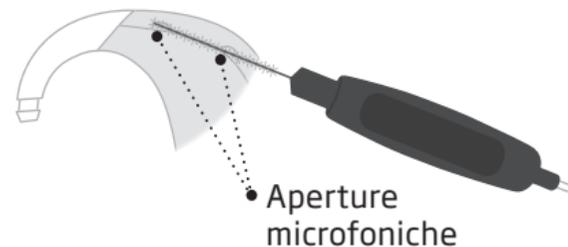
Posizioni l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.

Cura degli apparecchi acustici

Quando maneggia gli apparecchi acustici, lo faccia su una superficie morbida, in modo che non si danneggino in caso di caduta.

Pulizia delle aperture microfoniche

Utilizzi lo spazzolino dell'Attrezzo Multiuso per eliminare delicatamente lo sporco dalle aperture microfoniche.



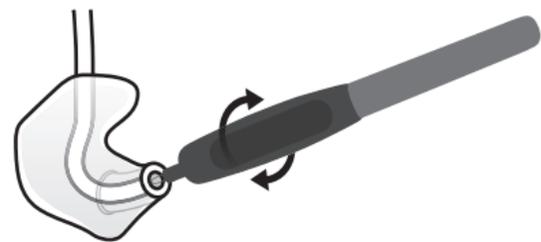
Presti attenzione a non schiacciare nessuna parte dell'Attrezzo Multiuso sulle aperture microfoniche perché potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Per pulire l'apparecchio acustico, utilizzi un panno morbido e asciutto. L'apparecchio acustico non deve mai essere lavato, immerso in acqua o in altri liquidi.

Pulire la chiocciola

La chiocciola deve essere pulita regolarmente. Per pulire la sua superficie, utilizzi un panno morbido e asciutto. Utilizzi l'occhiello dell'Attrezzo Multiuso per pulirne le aperture.



Come sostituire il tubicino

Il tubicino che collega la chiocciola agli apparecchi acustici deve essere sostituito se diventa giallo o se si irrigidisce. In merito a ciò si rivolga al Professionista dell'udito.

Come lavare la chiocciola

Fase 1



Prima di staccarle dagli apparecchi acustici, si assicuri di essere in grado di riconoscere le chiocciole di ciascun apparecchio acustico.

Fase 2



Stacchi il tubicino e la chiocciola dalla curvetta. Nell'estrarre il tubicino, afferrì sempre saldamente la curvetta per non danneggiare l'apparecchio acustico.

Fase 3



Lavi la curvetta e il tubicino con sapone neutro in acqua tiepida. Sciacqui e asciughi le parti perfettamente prima di ricollegarle all'apparecchio acustico.

Modalità Aereo

Quando la modalità Aereo è attivata, il Bluetooth® è disattivato. L'apparecchio acustico rimarrà in funzione. Premendo il pulsante di un apparecchio acustico si attiva la modalità Aereo su entrambi gli apparecchi acustici.

LED opzionale

Quando è attiva la modalità Aereo, il LED continua a lampeggiare in sequenza in verde, arancio e arancio.



- **Attivazione e disattivazione**
Prema il pulsante per almeno sette secondi. Un breve motivetto confermerà l'avvenuta attivazione.

Per disattivare la modalità Aereo, apra e chiuda il cassetto batteria. Un breve motivetto confermerà l'azione.

Accessori e funzioni opzionali

Nelle pagine seguenti sono descritti gli accessori e le funzioni opzionali. Contatti il Professionista dell'udito per ulteriori informazioni sulle funzioni e gli accessori.

In caso di difficoltà nelle situazioni di ascolto, potrebbe essere utile impostare un programma speciale. Questi saranno impostati dal suo Professionista dell'udito.

Si annoti eventuali situazioni di ascolto nelle quali potrebbe aver bisogno di assistenza.

Come cambiare programma

I suoi apparecchi acustici possono avere fino a quattro programmi diversi. Sentirà da uno a quattro segnali acustici quando cambierà il programma, a seconda di quello scelto.

LED opzionale

Il numero di lampeggi in verde indica il programma selezionato.



- Prema il pulsante a pressione per cambiare programma.

Il sistema passa ciclicamente da un programma all'altro, ad esempio dall'1 al 2 o dal 4 all'1.

Come regolare il volume

Il pulsante del controllo volume consente di regolare il volume. Aumentando e/o diminuendo il volume, avvertirà un beep.

LED opzionale

La luce lampeggiante verde conferma il cambio del volume. Un lungo lampeggio in verde indica che è stato raggiunto il volume iniziale. Quando raggiunge il livello di volume minimo o massimo inizierà a lampeggiare in arancio.



- Prema il pulsante per alzare il volume
- Prema il pulsante per diminuire il volume



Muto

Usi la funzione Muto per disattivare temporaneamente il suono quando indossa l'apparecchio acustico. Questa funzione silenzia solo i microfoni dell'apparecchio acustico.

LED opzionale

Continui lampeggi in arancio e verde indicano la funzione muto attiva.



Per attivare la modalità Muto per l'apparecchio acustico

Prema una delle estremità del pulsante del volume per almeno quattro secondi.

Per riattivare il suono, prema brevemente una delle estremità del pulsante a pressione.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Non usi la funzione Muto per spegnere l'apparecchio perché in questo modo l'apparecchio continua ad assorbire energia dalla batteria.

Come usare gli apparecchi acustici con iPhone e iPad

Gli apparecchi acustici sono realizzati per iPhone® e consentono la comunicazione e il controllo direttamente da un iPhone, iPad® o iPod touch®. Per assistenza nella procedura di utilizzo di questi prodotti con gli apparecchi acustici, si rivolga al suo Professionista dell'udito.

Made for
iPhone | iPad | iPod

Per informazioni sulla compatibilità,
visiti www.oticon.global/compatibility

Il simbolo Made for Apple significa che un accessorio è stato progettato per connettersi al/i prodotto/i Apple specifico/i indicati dal simbolo, e che è stato certificato dal produttore ai sensi degli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile dell'operatività del presente dispositivo o della sua conformità agli standard e normative di sicurezza.

Nota bene: l'utilizzo di questo accessorio con iPod, iPhone, o iPad potrebbe compromettere le prestazioni wireless.

Associare con iPhone

1. Impostazioni



Accenda l'iPhone e prema "Impostazioni". Si accerti che il Bluetooth sia attivo. Scelga quindi "Generale".

2. Generale



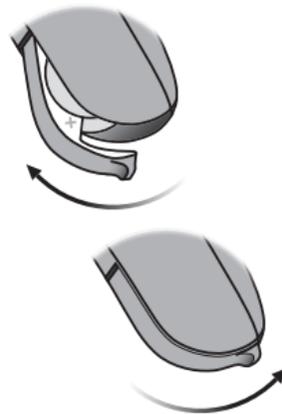
Nella schermata "Generale", selezioni "Accessibilità".

3. Accessibilità



Nella schermata "Accessibilità", selezioni "Dispositivi acustici MFi".

4. Preparare



Apra e chiuda il cassetto batteria su entrambi gli apparecchi acustici e poi li posizioni vicino all'iPhone. Gli apparecchi acustici rimangono in modalità associazione per 3 minuti.

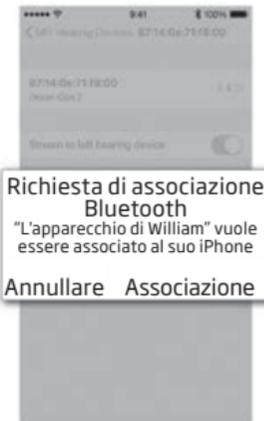
I suoi apparecchi acustici e l'iPhone non saranno più connessi nel caso in cui uno dei dispositivi venga spento. Apra e chiuda il cassetto batteria degli apparecchi acustici per riconnetterli con l'iPhone.

5. Selezionare



Il suo iPhone rileverà gli apparecchi acustici per l'associazione. I dispositivi rilevati compariranno nell'elenco del suo iPhone. Selezioni gli apparecchi acustici.

6. Confermare associazione



Confermi l'associazione. Se ha due apparecchi acustici, la conferma dell'associazione è necessaria per ciascun apparecchio acustico.

Accessori wireless

Per i suoi apparecchi acustici wireless sono disponibili numerosi accessori. Questi possono essere attivati per migliorare l'ascolto e la comunicazione in numerose situazioni quotidiane.

ConnectClip

Dopo l'associazione con ConnectClip, i suoi apparecchi acustici potranno essere utilizzati come auricolari senza fili. ConnectClip inoltre funge anche da microfono remoto.

Adattatore TV 3.0

Consente lo streaming del suono direttamente da una TV o un dispositivo audio elettronico al suo apparecchio acustico.

Adattatore telefonico 2.0

Collega in modalità wireless gli apparecchi acustici tramite ConnectClip permettendo l'uso del telefono fisso.

Telecomando 3.0

Consente di cambiare programma, regolare il volume o silenziare gli apparecchi acustici.

Oticon ON App

Controllo discreto e intuitivo del suo apparecchio acustico. Per iPhone, iPad, iPod touch, e dispositivi Android™.

Per maggiori informazioni visiti www.oticon.global o si rivolga al suo Professionista dell'udito.

Apple, il logo Apple, iPhone, iPad e iPod touch sono marchi depositati di Apple Inc., registrati in U.S.A. e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi depositati di Google LLC.

Altre opzioni



Programma Bobina Magnetica

La bobina magnetica agevola l'ascolto se si utilizza un telefono dotato di campo magnetico o quando ci si trova in strutture provviste di sistemi a induzione magnetica quali teatri, chiese o sale conferenze. Nei luoghi in cui è stato installato un sistema a induzione magnetica (teleloop) è presente questo simbolo o similari.

Ingresso Audio Diretto (DAI)

Consente all'apparecchio acustico di ricevere direttamente i segnali da fonti esterne quali TV, radio, lettori musicali, ecc. L'adattatore DAI è montato sull'apparecchio acustico e collegato via cavo a una sorgente sonora esterna. Per collegare l'adattatore DAI, il Professionista dell'udito deve sostituire il cassetto batteria.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Se l'unità a cui viene collegato il DAI è alimentata dalla rete elettrica, deve essere conforme agli standard di sicurezza elettrica IEC 62368 o standard di sicurezza equivalenti.

FM

Permette all'apparecchio acustico di ricevere i segnali audio o vocali direttamente da un apposito trasmettitore. Per collegare un ricevitore FM, il Professionista dell'udito deve sostituire il cassetto batteria.

CROS

Soluzione per le persone con una perdita uditiva senza possibilità di supporto in un orecchio. Un trasmettitore sull'orecchio con ridotta capacità uditiva trasmette il suono all'apparecchio acustico posizionato sull'orecchio con maggiore capacità uditiva.

Per maggiori informazioni, si rivolga al suo Professionista dell'udito.

Cassetto batteria con chiusura di sicurezza

È possibile dotare gli apparecchi acustici di uno speciale cassetto batteria con chiusura di sicurezza per impedirne l'apertura a neonati, bambini e persone con difficoltà cognitive.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Eviti di forzare eccessivamente il cassetto batteria per aprirlo quando è in posizione di blocco. Non forzi il cassetto batteria oltre la sua massima apertura. Si assicuri di inserire correttamente la batteria.

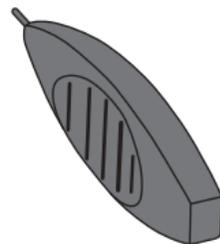
Qualora tema che la chiusura di sicurezza o il blocco del cassetto non funzionino più correttamente, contatti il suo Professionista dell'udito.

Blocco del cassetto batteria



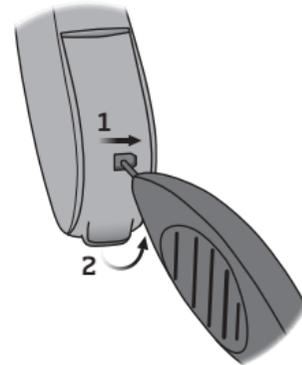
Chiuda completamente il cassetto batteria e si assicuri di bloccarlo.

Attrezzo per sbloccare il cassetto batteria



Utilizzi questo piccolo attrezzo fornito dal suo Professionista dell'udito.

Sblocco del cassetto batteria



Inserisca la punta dell'attrezzo nel forellino posto sul retro del cassetto batteria.

1. Lo muova verso destra continuando a tenerlo stretto.
2. Apra il cassetto batteria.

Tinnitus SoundSupport™ (opzionale)

Come utilizzare il Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport, quale parte di un programma di gestione degli acufeni, è uno strumento che genera suoni che offrono un sollievo temporaneo ai pazienti affetti da acufeni.

È destinato a pazienti adulti di età superiore ai 18 anni.

Tinnitus SoundSupport si rivolge a professionisti dell'udito abilitati (audiologi, specialisti in otorinolaringoiatria e audioprotesisti) che hanno familiarità con la diagnosi e il trattamento degli acufeni e delle perdite uditive. L'adattamento del Tinnitus SoundSupport deve essere effettuato da professionisti dell'udito in grado di gestire gli acufeni.

Linee guida per pazienti affetti da acufeni che utilizzano un generatore di suoni

Le presenti istruzioni contengono informazioni sul Tinnitus SoundSupport, che il Professionista dell'udito potrebbe aver attivato nei suoi apparecchi acustici.

Tinnitus SoundSupport è uno strumento di gestione dell'acufene per generare suoni di intensità e ampiezza di banda sufficienti per la gestione dell'acufene.

Il Professionista dell'udito potrà inoltre indicarle delle cure adeguate. È importante seguire i suoi consigli e le indicazioni relative a tali cure.

Da utilizzare solo su prescrizione

Prima di utilizzare un generatore di suoni, si raccomanda a chi ha problemi di acufeni di sottoporsi a una diagnosi medica da un professionista dell'udito autorizzato. Tale diagnosi serve a valutare se vi sono indicazioni al trattamento di eventuali condizioni che possano essere causa di acufeni, prima di utilizzare un generatore di suoni.

Regolazione dei suoni e del volume

Il Tinnitus SoundSupport è programmato dal Professionista dell'udito in base alla sua perdita uditiva e alle sue preferenze per il sollievo dagli acufeni. Offre diverse opzioni sonore. Insieme al Professionista dell'udito, è possibile selezionare il proprio suono (o suoni) preferiti.

Programmi del Tinnitus SoundSupport

Insieme al Professionista dell'udito, potrà decidere per quali programmi desidera attivare il Tinnitus SoundSupport. Il generatore di suoni può essere attivato in un massimo di quattro diversi programmi.

Muto

Se sta utilizzando un programma in cui è stato attivato il Tinnitus SoundSupport, la funzione Muto escluderà solo i suoni ambientali, e non quello proveniente dal Tinnitus SoundSupport. Vedere il capitolo: Muto.

Regolazione del volume con il Tinnitus SoundSupport

Quando seleziona un programma di apparecchi acustici per il quale il Tinnitus SoundSupport è attivato, il Professionista dell'udito può solo impostare il pulsante sull'apparecchio acustico come controllo del volume per il suono di sollievo dell'acufene.

Il suo Professionista dell'udito imposterà il controllo del volume per il generatore del suono in una delle seguenti modalità:

A) Come regolare il volume del Tinnitus SoundSupport separatamente in ciascun orecchio

Per **alzare** il volume (solo su un apparecchio acustico), prema ripetutamente sulla parte superiore del pulsante a pressione fino a raggiungere il livello desiderato.

Per **abbassare** il volume (solo su un apparecchio acustico), prema ripetutamente sulla parte inferiore del pulsante a pressione fino a raggiungere il livello desiderato.

B) Come regolare il volume del Tinnitus SoundSupport simultaneamente in entrambe le orecchie

Può alzare/abbassare il volume del suono in entrambi gli apparecchi acustici. La regolazione di volume effettuata su un apparecchio, verrà applicata anche sull'altro.

Per **alzare** il volume, prema brevemente la parte superiore del pulsante a pressione.

Per **abbassare** il volume, prema brevemente la parte inferiore del pulsante a pressione.

Limiti di tempo per l'utilizzo

Utilizzo quotidiano

Il volume del Tinnitus SoundSupport può essere impostato a un livello che, se utilizzato per un periodo di tempo prolungato, potrebbe danneggiare in modo permanente l'udito residuo del paziente. Il Professionista dell'udito saprà consigliarle per quanto tempo al giorno potrà utilizzare il Tinnitus SoundSupport. Eviti di utilizzarlo a livelli indesiderati.

Veda la tabella "Tinnitus SoundSupport: Limiti di utilizzo" nella sezione "Impostazioni individuali dei suoi apparecchi acustici" alla fine del libretto per scoprire per quante ore al giorno è possibile utilizzare senza problemi il suono di sollievo negli apparecchi acustici.

Informazioni importanti per il Professionista dell'udito sul Tinnitus SoundSupport

Descrizione del dispositivo

Tinnitus SoundSupport è una funzione modulare che il Professionista dell'udito può abilitare negli apparecchi acustici.

Tempo massimo di utilizzo

Aumentando il livello oltre gli 80 dB(A) SPL, diminuirà il tempo di utilizzo del Tinnitus SoundSupport. Non appena l'apparecchio acustico eccede gli 80 dB(A) SPL, il software di adattamento mostrerà automaticamente un segnale di avvertimento. Consulti "Indicatore del Tempo di Utilizzo" riportato nel software di adattamento, accanto al grafico di adattamento del Tinnitus SoundSupport.

Il controllo volume è disabilitato

Come impostazione predefinita, nell'apparecchio acustico, il controllo volume per il generatore del suono è disattivato. Quando il controllo volume viene attivato, aumenta il rischio di esposizione al rumore.

Se il controllo volume è attivato

Se si attiva il controllo volume per acufene nella schermata "Pulsanti e indicatori" potrebbe comparire un'avvertenza. Ciò si verifica se si ascolta il suono di sollievo a livelli che possono causare danni all'udito. La tabella "Tempo di utilizzo massimo" nel software di adattamento visualizza il numero di ore durante le quali il paziente può utilizzare il Tinnitus SoundSupport senza problemi.

- Prendere nota del tempo massimo di utilizzo per ogni programma per il quale è attivato il Tinnitus SoundSupport.
- Scrivere questi valori nella tabella "Tinnitus SoundSupport: Limitazione d'uso", si trova nella parte posteriore di questo libretto.
- Comunicare al paziente le informazioni appropriate.

Avvertenze per il Tinnitus SoundSupport

Se il Professionista dell'udito ha attivato il generatore di suoni Tinnitus SoundSupport, segua scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'utilizzo di suoni generati da un dispositivo di gestione degli acufeni può dar luogo ad alcune possibili complicanze. Tra queste, la possibilità di accentuare gli acufeni e/o di modificare la soglia uditiva.

Nel caso in cui dovesse avvertire o notare un cambiamento nel suo udito o negli acufeni, o in caso di vertigini, nausea, mal di testa, palpitazioni cardiache o possibili irritazioni cutanee da contatto col dispositivo, ne interrompa immediatamente l'utilizzo e si rivolga al suo medico o Professionista dell'udito.

Come per qualsiasi dispositivo, l'utilizzo improprio del generatore di suoni può indurre effetti potenzialmente dannosi. Si raccomanda, se non autorizzati, di non utilizzare il dispositivo e tenerlo fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

Tempo massimo di utilizzo

Seguire sempre il tempo massimo di utilizzo giornaliero del Tinnitus SoundSupport consigliato dal Professionista dell'udito. L'utilizzo prolungato potrebbe causare il peggioramento dell'acufene o della perdita uditiva.

Avvertenze generali

Per sicurezza personale e per garantire un utilizzo corretto, si assicuri di aver familiarizzato appieno con le seguenti avvertenze generali prima di utilizzare l'apparecchio acustico.

Gli apparecchi acustici non le ridaranno un udito normale, né potranno prevenire o curare il suo deficit uditivo dovuto a condizioni organiche. In molti casi, inoltre, l'uso saltuario degli apparecchi acustici non permette di sfruttarne al massimo tutti i benefici ottenibili.

Se l'apparecchio acustico non dovesse funzionare correttamente, si rivolga al suo Professionista dell'udito.

Utilizzo degli apparecchi acustici

Gli apparecchi acustici devono essere usati solo come consigliato e regolati dal suo Professionista dell'udito. L'uso improprio di un apparecchio acustico può causare un danno improvviso e permanente dell'udito.

Non permetta mai ad un'altra persona di indossare i suoi apparecchi acustici perché potrebbero essere usati impropriamente e danneggiare l'udito di chi li indossa.

Rischi di soffocamento e di ingestione delle batterie o di altre parti di piccole dimensioni

Gli apparecchi, le batterie che li alimentano ed in genere le loro parti, devono essere tenuti lontano da bambini o da persone che potrebbero ingerirli o usarli impropriamente.

Le batterie potrebbero essere scambiate per pillole. Quindi controlli sempre le medicine prima di ingerirle.

La maggior parte degli apparecchi OTICON può essere fornita, su richiesta, con un cassetto batteria opzionale con chiusura di sicurezza. Questa opzione è vivamente consigliata se l'apparecchio è destinato a neonati, bambini o persone con difficoltà cognitive.

Avvertenze generali

I bambini al di sotto di 36 mesi devono utilizzare sempre apparecchi dotati di cassetto batteria con chiusura di sicurezza. Si prega di parlare con il proprio Professionista dell'udito sulla disponibilità di questa opzione.

Se una batteria o un apparecchio acustico venissero accidentalmente ingeriti, contattare immediatamente un medico.

Utilizzo delle batterie

Utilizzi sempre le batterie raccomandate dal suo Professionista dell'udito. Batterie di qualità inferiore potrebbero causare perdite e inconvenienti fisici.

Non cerchi mai di ricaricare batterie non ricaricabili o di smaltirle bruciandole. Le batterie potrebbero esplodere.

Esplosivi

L'apparecchio acustico è stato testato in modo sicuro e non presenta rischi se adoperato con le normali condizioni di utilizzo.

Gli apparecchi acustici non sono stati testati per la conformità agli standard internazionali in materia di ambienti esplosivi. Quindi, si consiglia di non utilizzare gli apparecchi acustici con le batterie 675 nelle aree con potenziali rischi di esplosione.

Malfunzionamento

Può verificarsi che i suoi apparecchi acustici smettano di funzionare senza preavviso. Bisogna tener presente questa possibilità, specialmente quando si può essere raggiunti o dipendere da segnali di allarme o di avvertimento, come, ad esempio, nel traffico. Gli apparecchi acustici possono smettere di funzionare per vari motivi, per esempio a causa dell'esaurirsi della batteria o dei tubicini ostruiti da umidità o cerume.

Impianti attivi

L'apparecchio acustico è stato accuratamente testato e caratterizzato in modo da non nuocere alla salute conformemente agli standard internazionali per l'esposi-

zione umana (Specific Absorption Ratio - SAR), l'energia elettromagnetica indotta e le tensioni nel corpo umano.

I valori di esposizione sono ben al di sotto dei limiti internazionali di sicurezza accettati per il SAR, l'energia elettromagnetica indotta e le tensioni nel corpo umano sono nelle norme per la salute umana e la coesistenza con impianti medici attivi come pacemaker e defibrillatori cardiaci.

Qualora indossi un dispositivo impiantabile attivo cerebrale, contatti il produttore del dispositivo per informazioni sui possibili disturbi.

L'Attrezzo Multiuso (che dispone di magnete integrato) deve essere mantenuto a una distanza superiore ai 30 cm dal dispositivo impiantabile. Non lo riponga, ad esempio, in taschini pettorali.

Relativamente all'uso dei telefoni cellulari, si consiglia cautela e di seguire le linee guida come raccomandato dai produttori di defibrillatori impiantabili e pacemaker con magneti.

Impianti cocleari

Se utilizza un impianto cocleare su un orecchio e un apparecchio acustico sull'altro, verifichi di mantenere sempre l'antenna IC e i magneti a una distanza di sicurezza dall'apparecchio acustico. Il campo magnetico dei magneti IC potrebbe danneggiare permanentemente gli altoparlanti del suo apparecchio acustico.

Non posizioni mai l'uno vicino all'altro i due dispositivi su un tavolo, ad esempio quando esegue la pulizia o la sostituzione delle batterie. Non trasporti il sistema IC e l'apparecchio acustico nella stessa confezione o nello stesso contenitore.

Raggi X, CT, RM, TAC, PET ed elettroterapia

Qualora si sottoponga ad esami quali raggi X, CT, RM, TAC, PET ed elettroterapia o ad interventi chirurgici, tolga sempre gli apparecchi acustici poiché l'esposizione a forti campi magnetici potrebbe danneggiarli.

Continua a pagina seguente

Avvertenze generali

Non lasci mai i suoi apparecchi acustici vicino a sorgenti di calore né in una macchina parcheggiata al sole.

Non cerchi mai di asciugare gli apparecchi acustici introducendoli in forni a microonde o altri tipi di forni.

I prodotti chimici eventualmente presenti in cosmetici, come lacche, profumi, dopo-barba, creme solari o repellenti per insetti hanno un effetto molto dannoso sui suoi apparecchi acustici. Si ricordi sempre di rimuovere gli apparecchi acustici prima di utilizzare questi prodotti e di attendere il tempo necessario alla loro asciugatura prima di utilizzarli nuovamente.

Apparecchi di potenza

È necessario usare la massima cautela nella selezione, adattamento e utilizzo di un apparecchio acustico nel caso in cui l'uscita massima superi i 132 dB SPL (IEC 711) per evitare possibili rischi di danneggiare l'udito residuo del paziente.

Possibili effetti collaterali

L'uso di apparecchi acustici e auricolari può causare un aumento della produzione di cerume all'interno del condotto uditivo.

Lo speciale materiale non-allergenico con cui sono realizzati gli apparecchi acustici può, in rari casi, provocare un'irritazione della pelle o altri effetti collaterali.

Consulta un medico se si verifica un simile evento.

Interferenze

I suoi apparecchi acustici rispondono ai massimi standard internazionali di immunità alle interferenze. Tuttavia, è possibile che si generino delle interferenze tra l'apparecchio acustico e altri dispositivi quali, ad esempio, alcuni telefoni cellulari, linee elettriche, sistemi di allarme antifurto e altri dispositivi. Se ciò accadesse, allontani l'apparecchio acustico da tali dispositivi.

Utilizzo in aereo

L'apparecchio acustico è dotato di Bluetooth. A bordo di velivoli, deve essere attivata la modalità Aereo, salvo il caso in cui il Bluetooth sia autorizzato dal personale di bordo.

Collegamento a dispositivi esterni

La sicurezza dell'uso degli apparecchi acustici quando connessi a dispositivi esterni (con cavo di ingresso ausiliario, cavo USB o direttamente) viene determinata dal dispositivo esterno. Se collegato a un dispositivo esterno alimentato da rete elettrica, tale dispositivo deve essere conforme a IEC 62368 o standard di sicurezza equivalenti.

Accessori non forniti incompatibili

Utilizzi solo gli accessori, i trasduttori o i cavi forniti dal produttore del dispositivo. Gli accessori incompatibili potrebbero determinare un aumento dell'emissione e una riduzione dell'immunità.

Non sono consentite modifiche agli apparecchi acustici.

Cambiamenti o modifiche eseguite sul dispositivo non espressamente approvate dal produttore potrebbero annullare l'autorizzazione all'operatività del dispositivo stesso.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	Soluzioni
Nessun suono	Batteria scarica	Sostituisci la batteria
	Chiocciola ostruita	Pulisci la chiocciola
	Microfoni silenziati	Disattivi la modalità Muto dei microfoni
Suono debole o intermittente	Uscita del suono ostruita	Pulisci la chiocciola
	Umidità	Pulisci la batteria con un panno asciutto
	Batteria scarica	Sostituisci la batteria
Fischi	Chiocciola inserita in modo non corretto	Reinserisci la chiocciola
	Cerume accumulato nel condotto uditivo	Visita il proprio specialista di fiducia per rimuovere il cerume
	L'orecchio è cresciuto	Contatti il suo Professionista dell'udito
Bip/lampeggi arancio (opzionale)	Se il suo apparecchio acustico emette 8 bip per 4 volte consecutive, e/o lampeggia in arancio ripetutamente 4 volte con brevi pause, indica che è necessario un controllo di assistenza al microfono.	Contatti il suo Professionista dell'udito
Problemi di associazione con un dispositivo Apple	Connessione Bluetooth non riuscita	1) Dissoci gli apparecchi acustici (Impostazioni → Generali → Accessibilità → Dispositivi per l'udito → Dispositivi → Dimentica questo dispositivo). 2) Disattivi e riattivi il Bluetooth. 3) Apra e chiuda il cassetto batteria sugli apparecchi acustici. 4) Riassocia gli apparecchi acustici (consulti il capitolo: Associare con iPhone)
	È associato un solo apparecchio acustico	

Se nessuna delle soluzioni descritte risolve il problema, si rivolga al suo Professionista dell'udito.

Resistenza all'acqua e alla polvere (IP68)

I suoi apparecchi acustici sono resistenti alla polvere e all'acqua, ciò significa che sono progettati per essere indossati in qualsiasi situazione giornaliera. Non deve preoccuparsi quindi in caso di sudore o pioggia. Qualora uno dei suoi apparecchi acustici entrasse in contatto con l'acqua e non funzionasse più, segua queste indicazioni:

1. Asciughi delicatamente l'acqua
2. Apra il cassetto batteria, rimuova la batteria e asciughi delicatamente l'acqua presente all'interno del cassetto
3. Lasci asciugare l'apparecchio con il cassetto batteria aperto per circa 30 minuti
4. Inserisca una batteria nuova

AVVERTENZA IMPORTANTE

Non indossi gli apparecchi acustici durante la doccia o durante attività in acqua. Non immerga i suoi apparecchi acustici in acqua o in altri liquidi.

Condizioni d'uso

Condizioni di operatività	Temperatura: da +1 °C a +40 °C Umidità relativa: dal 5% al 93%, senza condensa
Condizioni di trasporto e stoccaggio	Durante il trasporto e lo stoccaggio, temperatura e umidità non devono superare i seguenti limiti per periodi di tempo prolungati: Temperatura: da -25 °C a +60 °C Umidità relativa: dal 5% al 93%, senza condensa

Informazioni tecniche

L'apparecchio acustico contiene due tecnologie radio, di seguito descritte:

L'apparecchio acustico contiene un rice-trasmittitore radio che usa la tecnologia a induzione magnetica a corto raggio operante sui 3,84 MHz. L'intensità del campo magnetico del trasmettitore è molto debole ed è sempre inferiore a 15 nW (in genere inferiore a -40 dBuA/m a una distanza di 10 metri).

L'apparecchio acustico contiene anche un ricetrasmittitore radio che utilizza Bluetooth Low Energy (BLE) e una tecnologia radio proprietaria a corto raggio che funzionano a banda ISM a 2,4 GHz. Il trasmettitore radio è debole e sempre inferiore a 3 mW pari a 4,8 dBm di potenza totale irradiata.

L'apparecchio acustico è conforme agli standard internazionali sulla compatibilità elettromagnetica e l'esposizione umana.

Per motivi di spazio limitato disponibile sull'apparecchio acustico, tutti i contrasegni di approvazione più importanti sono stati apposti nel presente libretto.

Ulteriori informazioni sono reperibili sulla scheda dei dati tecnici al sito www.oticon.global

Il produttore dichiara che questo apparecchio acustico è conforme ai requisiti standard e ad altre condizioni essenziali previste dalla Direttiva Comunitaria Europea 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità è disponibile presso il produttore.



Prodotto da:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Danimarca
www.oticon.global

Nr. Iscriz. R.A.E.E. IT08020000002229

CE 0543 (DGM) Medical Device Directive

CE 0682 (CETECOM) Radio & Telecommunications Terminal Equipment



Non smaltire insieme ai rifiuti solidi urbani, ma raccogliere separatamente. Le sostanze e i componenti elettrici contenuti nel presente apparecchio, se abbandonati od utilizzati in modo improprio, potrebbero rivelarsi dannosi per l'ambiente. Il simbolo del "bidone rifiuti su ruote" indica che il presente apparecchio è soggetto a raccolta differenziata. Lo smaltimento abusivo dell'apparecchio comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

 **Bluetooth®**



IP68

Descrizione dei simboli utilizzati in questo libretto

	Avvertenze Leggere il testo contrassegnato con un simbolo di avvertenza prima dell'utilizzo del prodotto.
	Produttore Dispositivo prodotto dall'azienda il cui nome e indirizzo sono indicati vicino al simbolo. Indica il produttore del dispositivo medico in base alla definizione delle direttive UE 90/385/EEC, 93/42/EEC e 98/79/EC.
	Marchio CE Dispositivo conforme alla direttiva dei dispositivi medici 93/42/EEC. Il numero a quattro cifre indica l'identificazione fornita dall'ente oggetto della notifica.
	Rifiuti elettronici (Electronic waste, WEEE) Riciclare apparecchi acustici, accessori o batterie in base alle normative locali. I pazienti possono restituire i rifiuti elettronici (apparecchi acustici) ai professionisti dell'udito per richiederne lo smaltimento. Apparecchiature elettroniche interessate alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti e sulle apparecchiature elettriche (WEEE).
	Marchio di Conformità alle Normative (Regulatory Compliance Mark, RCM) Il dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza elettrica, EMC e spettro radio per i dispositivi forniti al mercato dell'Australia o della Nuova Zelanda.
	Codice IP Indica la classe di protezione contro l'ingresso nocivo di acqua e particolato secondo la norma EN 60529. IP6X indica la protezione totale dalla polvere. IPX8 indica la protezione dagli effetti dell'immersione continua in acqua.

	Logo Bluetooth Marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc. in cui qualsiasi utilizzo di tali dati richiede una licenza.
	Realizzato per badge Apple Indica che il dispositivo è compatibile con iPhone, iPad e iPod touch.
	Campo Magnetico Acustico Questo logo costituisce il simbolo universale di assistenza acustica. La "T" indica che è disponibile un sistema in campo acustico con bobina magnetica (telecoil).

Descrizione dei simboli utilizzati sull'etichetta dell'imballaggio regolamentare

	Mantenere asciutto Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.
	Simbolo di precauzione Consultare le istruzioni per l'uso per avvertenze e precauzioni.
	Numero di catalogo Indica il numero di catalogo del produttore in modo che il dispositivo medico possa essere identificato.
	Numero di serie Indica il numero di serie del produttore in modo che sia possibile identificare uno specifico dispositivo medico.

Garanzia internazionale

Gli apparecchi acustici OTICON sono coperti da una garanzia di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia limitata offerta da OTICON copre i difetti di produzione e dei materiali dell'apparecchio, ma non accessori quali batterie, tubicini, auricolari, filtri e così via. Problemi dovuti a manipolazione o cura impropria o scorretta, utilizzo eccessivo, incidenti, riparazioni effettuate da soggetti non autorizzati, esposizioni a condizioni di corrosione, cambiamenti fisici nell'orecchio, danni dovuti all'ingresso di oggetti estranei nel dispositivo o regolazioni non corrette NON sono coperti dalla garanzia limitata e possono invalidarla. La garanzia summenzionata non influenza alcun diritto legale che il paziente possa avere ai sensi della normativa nazionale in vigore in materia di vendita di beni di consumo. Il suo Profes-

sionista dell'udito potrebbe aver stipulato un contratto di garanzia a copertura delle esclusioni previste dalla presente. Per ulteriori informazioni consulti il suo Professionista dell'udito.

Se le serve assistenza

Porti gli apparecchi dal suo Professionista dell'udito che provvederà a risolvere immediatamente i problemi di entità minore.

Garanzia

Certificato

Nome: _____

Professionista dell'udito: _____

Indirizzo del Professionista dell'udito: _____

Telefono del Professionista dell'udito: _____

Data d'acquisto: _____

Durata della garanzia: _____ Mesi: _____

Modello sinistro: _____ N° di serie: _____

Modello destro: _____ N° di serie: _____

Impostazioni individuali dei suoi apparecchi acustici

Da compilare a cura del suo Professionista dell'Udito.

Riepilogo delle impostazioni dei suoi apparecchi acustici				
Sinistro			Destro	
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Regolare il volume	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Cambiare programma	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Muto	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
Indicatori controllo volume				
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Beep di raggiungimento volume min/max	<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Beep al cambio di volume	<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Beep al volume di avvio	<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
Indicatori batteria				
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Avviso batteria in esaurimento	<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off

Tinnitus SoundSupport: Limiti di utilizzo			
<input type="checkbox"/>	Nessun limite di utilizzo		
	Programma	Volume iniziale (acufene)	Volume massimo (acufene)
<input type="checkbox"/>	1	Max _____ ore al giorno	Max _____ ore al giorno
<input type="checkbox"/>	2	Max _____ ore al giorno	Max _____ ore al giorno
<input type="checkbox"/>	3	Max _____ ore al giorno	Max _____ ore al giorno
<input type="checkbox"/>	4	Max _____ ore al giorno	Max _____ ore al giorno

Indicatori visivi (LED) e acustici

I diversi suoni e i LED indicano lo stato dell'apparecchio acustico. Le pagine seguenti presentano i diversi indicatori.

Il suo Professionista dell'udito può impostare gli indicatori acustici e gli indicatori LED in base alle sue preferenze.

Programma	<input type="checkbox"/> Suono	<input type="checkbox"/> LED ¹⁾	Quando usarlo?
1	1 tono		
2	2 toni		
3	3 toni		
4	4 toni		

Lampeggio in verde

1) LED continuo o ripetuto tre volte con piccole pause

ON/OFF	Suono	LED	Commenti LED
On	<input type="checkbox"/> Motivetto	<input type="checkbox"/>	Mostrato una volta
Volume	Suono	LED	
Volume di avvio	<input type="checkbox"/> 2 beep	<input type="checkbox"/>	Mostrato una volta
Volume minimo/massimo	<input type="checkbox"/> 3 beep	<input type="checkbox"/>	
Volume su/giù	<input type="checkbox"/> 1 beep	<input type="checkbox"/>	
Muto	<input type="checkbox"/> Tono discendente	<input type="checkbox"/>	Continuo o ripetuto tre volte
Disattivare la modalità Muto negli apparecchi acustici	<input type="checkbox"/> Tono crescente		

Lungo lampeggio in verde Lampeggio in verde Lampeggio in arancione

Accessori	<input type="checkbox"/> Suono	<input type="checkbox"/> LED	Commenti LED
Programmi FM e wireless ¹⁾	2 toni diversi		Continui o ripetuti tre volte
Programmi FM e wireless ²⁾	2 toni diversi		
Modalità Aereo	Suono	<input type="checkbox"/> LED	Commenti LED
Modalità Aereo attiva	Breve motivetto		Continuo o ripetuto tre volte
Modalità Aereo non attiva	Breve motivetto		

Lungo lampeggio in verde Lampeggio in verde Lampeggio in arancio

- 1) DAI/FM + microfono apparecchio acustico, adattatore TV
 2) Solo segnale DAI/FM, microfono remoto ConnectClip
 3) Disponibile solo quando è selezionata la ripetizione tre volte

208038IT / 2019.10.02

Avvertenze	Suono	LED	Commenti LED
Livello batteria basso	<input type="checkbox"/> 3 toni alternati	<input type="checkbox"/>	Lampeggio continuo
Batteria spenta	4 toni discendenti		
È necessario un controllo del microfono	8 beep ripetuti 4 volte	<input type="checkbox"/>	Ripetuti quattro volte

Lampeggio in arancio Lungo lampeggio in arancio

208038IT / 2019.10.02



oticon
PEOPLE FIRST

208038IT / 2019.10.02 / Firmware 8.0